



Европейская экономическая комиссия

Совещание Сторон Конвенции об оценке
воздействия на окружающую среду
в трансграничном контексте, действующее
в качестве Совещания Сторон Протокола
по стратегической экологической оценке

Вторая сессия

Женева, 2–5 июня 2014 года

Пункты 3 b) и 11 b) предварительной повестки дня

**Нерешенные вопросы: проекты решений
Совещания Сторон Конвенции, действующего
в качестве Совещания Сторон Протокола**

**Принятие решений: решения, подлежащие
принятию Совещанием Сторон Конвенции,
действующим в качестве Совещания
Сторон Протокола**

Проекты решений Совещания Сторон Конвенции, действующего в качестве Совещания Сторон Протокола

Резюме

Проекты решений, содержащиеся в настоящем документе, были подготовлены Президиумом Совещания Сторон Конвенции об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте, действующего в качестве Совещания Сторон Протокола по стратегической экологической оценке, на основе текста, согласованного Рабочей группой по оценке воздействия на окружающую среду и стратегической экологической оценке на ее третьем совещании (Женева, 10–15 ноября 2013 года).



Форма уведомления, предусмотренного в статье 10 Протокола, которая содержится в проекте приложения к решению III/7, была первоначально подготовлена секретариатом при поддержке редакционной группы в составе представителей Австрии и Германии и утверждена Рабочей группой на ее первом совещании (Женева, 24–26 апреля 2012 года).

Ожидается, что Совещание Сторон рассмотрит проекты решений и согласует их принятие.

Содержание

<i>Решение</i>		<i>Стр.</i>
III/1	Представление отчетности и рассмотрение осуществления Протокола	3
III/6	Согласование аутентичных текстов Протокола по стратегической экологической оценке на разных языках	5
III/7	Форма уведомления согласно Протоколу	6
III/8	Рекомендации по надлежащей практике участия общественности в стратегической экологической оценке	12

Проект решения II/1

[для рассмотрения СовеЩанием Сторон Конвенции об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте, действующим в качестве СовеЩания Сторон Протокола по стратегической экологической оценке, на его второй сессии]

Представление отчетности и рассмотрение осуществления Протокола

СовеЩание Сторон Конвенции, действующее в качестве СовеЩания Сторон Протокола по стратегической экологической оценке,

ссылаясь на решение I/7–V/7 СовеЩания Сторон Конвенции и СовеЩания Сторон Конвенции, действующего в качестве СовеЩания Сторон Протокола по стратегической экологической оценке, по вопросу о представлении отчетности и рассмотрении осуществления,

ссылаясь также на пункт 4 статьи 14 Протокола о регулярном рассмотрении осуществления Протокола,

ссылаясь далее на пункт 7 статьи 14 Протокола, касающийся представления Сторонами докладов о принимаемых ими мерах по осуществлению Протокола,

ссылаясь, кроме того, на пункт 4 статьи 13 Протокола, касающийся представления Сторонами докладов о применении ими статьи 13 о политике и законодательстве,

признавая, что регулярное представление докладов каждой Стороной обеспечивает наличие важной информации, которая способствует рассмотрению соблюдения в соответствии с Протоколом и тем самым вносит вклад в работу Комитета по осуществлению,

признавая также, что доклад каждой Стороны дает полезную информацию другим странам, находящимся как в регионе Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций, так и за его пределами, что содействует их усилиям по осуществлению Протокола и присоединению к Протоколу,

проведя анализ представленных Сторонами докладов с ответами на вопросник о системе отчетности,

выражая сожаление в связи с тем, что еще не представили ответов на вопросник следующие государства-участники, являвшиеся Сторонами Протокола в рассматриваемый период: Люксембург, Португалия и Черногория,

особо подчеркивая важность своевременного представления докладов,

1. *приветствует* доклады Сторон об осуществлении, которые размещены на веб-сайте Конвенции;

2. *принимает* Первый обзор осуществления Протокола, содержащийся в документе ECE/MP.EIA/SEA/2014/3, и просит секретариат организовать его публикацию в надлежащей форме;

3. *принимает к сведению* выводы Первого обзора осуществления Протокола, включая его возможные слабые стороны или недостатки и сферы для дальнейших улучшений в осуществлении Протокола Сторонами, которые характеризуются ниже:

a) частое отсутствие определений и разное понимание нескольких используемых в Протоколе ключевых терминов, таких как "планы и программы", "экологические, в том числе связанные со здоровьем населения, последствия", "небольшие территории на местном уровне", "незначительные изменения", "существенные последствия" и "разумные альтернативы";

b) трудности, связанные с выявлением планов и программ, относящихся к сфере применения статьи 4;

c) трудности, связанные с определением содержания и уровня детализации экологического доклада, согласно статье 7 (пункт 2 b));

d) определенная путаница в том, что касается содержания окончательного решения (статья 11), и в частности в вопросе о том, должны ли в нем содержаться требования, касающиеся мониторинга;

e) возможная потребность в прояснении вопроса о сфере охвата и практическом применении мониторинга согласно статье 12;

f) потребность в двусторонних соглашениях или других договоренностях, направленных на облегчение трансграничных консультаций между Сторонами, в частности консультаций, проводимых для рассмотрения проблем, связанных с языком, временных рамок, вопросов участия общественности и толкования различных терминов;

g) сохраняющаяся потребность в улучшении осведомленности и совершенствовании потенциала в процессе осуществления Протокола, в частности для прояснения обязанностей вовлеченных органов, например в отношении консультаций и участия общественности;

h) частое отсутствие центрального регистра или базы данных по национальным процедурам стратегической экологической оценки (СЭО), которое затрудняет отчетность о СЭО по секторам;

4. *просит* секретариат довести до сведения Комитета по осуществлению общие и конкретные вопросы, касающиеся соблюдения, которые были определены в ходе Первого обзора осуществления, и просит Комитет по осуществлению учитывать их в своей работе;

5. *настоятельно призывает* Люксембург, Португалию и Черногорию представить просроченные ответы на вопросник и просит секретариат разместить их на веб-сайте Конвенции;

6. *просит* Комитет по осуществлению упростить нынешний вопросник в тех частях, где это целесообразно, с тем чтобы подготовить измененный вариант вопросника об осуществлении Протокола в период 2013–2015 годов для его рассмотрения Рабочей группой по оценке воздействия на окружающую среду и стратегической экологической оценке и для последующего распространения его секретариатом;

7. *просит далее* Комитет по осуществлению учесть предложения Сторон по совершенствованию вопросника и доклада;

8. *постановляет*, что Стороны Протокола должны заполнить вопросник в качестве доклада об осуществлении ими Протокола в период 2013–2015 годов с учетом обязательств по представлению докладов, вытекающих из пункта 7 статьи 14 и пункта 4 статьи 13 Протокола;

9. *настоятельно призывает* Стороны представить доклад к крайнему сроку, который будет согласован Рабочей группой по оценке воздействия на окружающую среду и стратегической экологической оценке;

10. *просит* секретариат разместить на веб-сайте Конвенции перечни случаев проведения на национальном и трансграничном уровнях СЭО, указанных в ответах на вопросник, при отсутствии возражений Сторон, представивших такие ответы;

11. *постановляет далее* представить проект обзора осуществления Протокола в 2013–2015 годах на основе докладов, поступивших от Сторон, на второй сессии Совещания Сторон Конвенции, действующего в качестве Совещания Сторон Протокола, и отразить в плане работы элементы, необходимые для подготовки проекта обзора;

12. *просит также* секретариат разместить обзор осуществления Протокола и национальные доклады на веб-сайте Конвенции на тех языках, на которых они имеются.

Решение II/6

[для рассмотрения Совещанием Сторон Конвенции об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте, действующим в качестве Совещания Сторон Протокола по стратегической экологической оценке, на его второй сессии]

Согласование аутентичных текстов Протокола по стратегической экологической оценке на разных языках

Совещание Сторон Конвенции, действующее в качестве Совещания Сторон Протокола по стратегической экологической оценке,

сознавая, что в процессе осуществления Протокола были выявлены расхождения между аутентичными текстами Протокола по стратегической экологической оценке на его трех языках,

выражая озабоченность в связи с тем, что наличие таких расхождений может привести к различным толкованиям и непоследовательному применению Протокола его Сторонами,

будучи исполнено решимости обеспечить полное согласование трех аутентичных текстов Протокола,

1. *предлагает* секретариату организовать обзор Организацией Объединенных Наций аутентичных текстов Протокола на трех языках, чтобы составить список всех несоответствий;

2. *учреждает* специальную целевую группу, наделив ее мандатом:
 - a) рассмотреть возможные несоответствия;
 - b) определить, отражает ли каждое возможное несоответствие лишь технические ошибки или же оно может вызвать проблемы толкования;
 - c) выработать предложения о том, как устранить такие несоответствия, для рассмотрения Рабочей группой по оценке воздействия на окружающую среду и стратегической экологической оценке;
3. *постановляет*, что целевая группа должна вести работу в электронном формате и представить свои предложения на рассмотрение Рабочей группе по оценке воздействия на окружающую среду и стратегической экологической оценке к 2016 году;
4. *просит* Рабочую группу предложить на основе выводов целевой группы соответствующие пути устранения выявленных несоответствий к концу 2016 года.

Проект решения II/7

[для рассмотрения Советом Сторон Конвенции об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте, действующим в качестве Совещания Сторон Протокола по стратегической экологической оценке, на его второй сессии]

Форма уведомления согласно Протоколу

Совещание Сторон Конвенции, действующее в качестве Совещания Сторон Протокола по стратегической экологической оценке,

ссылаясь на статью 10 Протокола,

ссылаясь также на свое решение I/2 о пунктах связи, форме уведомления и координационных центрах и решение V/9–I/9 Совещания Сторон Конвенции и Совещания Сторон Конвенции, действующего в качестве Совещания Сторон Протокола по стратегической экологической оценке, по вопросу о принятии плана работы,

рассмотрев проект формы уведомления согласно статье 10 Протокола, подготовленный секретариатом при поддержке редакционной группы в составе представителей Австрии и Германии,

1. *утверждает* форму уведомления, содержащуюся в приложении к настоящему решению;
2. *рекомендует* Сторонам по возможности использовать эту форму при направлении уведомления в соответствии со статьей 10 Протокола.

Приложение
Форма уведомления согласно статье 10 Протокола по стратегической экологической оценке

I. Справочная информация

1. На своей первой сессии Совещание Сторон Конвенции об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте, действующее в качестве Совещания Сторон Протокола по стратегической экологической оценке, предложило Рабочей группе по оценке воздействия на окружающую среду и стратегической экологической оценке подготовить пересмотренную форму уведомления согласно статье 10 Протокола для представления на второй сессии Совещания Сторон Протокола (ECE/MP.EIA/SEA/2, решение I/2, пункт 2). В этой связи секретариат, действуя при поддержке редакционной группы в составе представителей Австрии и Германии, подготовил этот документ в соответствии с планом работы по осуществлению Конвенции и Протокола (см. там же, решения I/9 и V/9). Документ был утвержден Рабочей группой по оценке воздействия на окружающую среду и стратегической экологической оценке на ее первом совещании (Женева, 23–26 апреля 2012 года).

2. В нем описываются правовые требования в отношении уведомления и трансграничных консультаций, указываемых в статье 10 Протокола, содержатся общие принципы, касающиеся уровня информации, необходимой для уведомления, и приводится основная примерная форма уведомления.

II. Правовые требования в отношении трансграничных консультаций

3. В статье 10 Протокола устанавливаются требования для трансграничных консультаций. В ней определяется, требуется ли уведомление (пункт 1), какую информацию оно должно содержать (пункт 2), а также предусматриваются процедура начала консультаций (пункт 3) и необходимые меры по проведению консультаций (пункт 4).

4. Согласно пункту 1 этой статьи Протокола уведомление требуется, если осуществление плана или программы может быть сопряжено с существенными трансграничными экологическими последствиями. Сторона происхождения должна направлять уведомление в тех случаях, когда она считает, что осуществление плана или программы может быть сопряжено с существенными трансграничными последствиями, а также тогда, когда об этом просит Сторона, которая может быть в существенной степени затронута такими последствиями. Уведомление направляется как можно раньше до принятия плана или программы.

5. В пункте 2 определяется, какую информацию необходимо включать в уведомление. Уведомление должно содержать, в частности, проект плана или программы и экологический доклад, включая информацию об их возможных экологических, в том числе связанных со здоровьем населения, последствиях; и информацию, касающуюся процедуры принятия решений, включая указание разумного графика передачи замечаний. Однако это не является исчерпывающим перечнем: можно было бы также рекомендовать представлять другую соответствующую информацию, такую как предназначенные для общественности информационные материалы, возможные справочные документы или просьба

о направлении информации об окружающей среде потенциально затрагиваемого района.

6. В соответствии с пунктом 3 требуется, чтобы затрагиваемая Сторона указала, желает ли она начать консультации со Стороной происхождения. Если затрагиваемая Сторона выражает такое желание, Стороны начинают консультации относительно вероятных трансграничных экологических последствий и мер, предусматриваемых с целью предотвращения, сокращения или смягчения неблагоприятных последствий.

7. В пункте 4 определяется обязательство относительно достижения договоренностей о конкретных мерах по обеспечению того, чтобы государственные органы и заинтересованная общественность затрагиваемой Стороны были проинформированы и имели возможность сообщить свое мнение о проекте плана или программы и об экологическом докладе.

8. Принимая во внимание тот факт, что уведомление должно, согласно пункту 1, направляться в кратчайшие сроки, Стороне происхождения следует рассматривать возможность передачи уведомления затрагиваемой Стороне еще в ходе процедуры, указанной в статье 6 (определение сферы охвата), для определения соответствующей информации, подлежащей включению в экологический доклад. Если уведомление направляется еще на этом этапе определения сферы охвата, то документы, требующиеся согласно пункту 2 а) статьи 10, должны направляться сразу же после их подготовки.

III. Уровень требуемой информации

9. Конкретная информация, необходимая для уведомления, может быть различной для конкретных планов и программ, а также в зависимости от сферы охвата, масштабов и предполагаемых последствий конкретного плана или программы. Таким образом, в статье 10 Протокола устанавливаются всего лишь общие рамки для определения необходимой информации.

10. Поскольку уведомление должно подготавливаться назначенным органом страны, в которой составляется план или программа, этот орган должен подробно указать, какая информация подлежит включению в форму уведомления с целью удовлетворения требований пункта 2 статьи 10. Это может делаться на индивидуальной основе или определяться в законодательстве или руководящих указаниях. Стороны также всегда имеют возможность достичь двустороннего соглашения относительно представления некоторой стандартной информации для определенных видов планов и программ. Независимо от выбираемого подхода Сторона происхождения при принятии решения о том, какая информация является необходимой, должна обеспечивать ее достаточность по крайней мере для того, чтобы:

а) затрагиваемая Сторона приняла решение о своем участии в процедуре трансграничных консультаций;

б) общественность и органы потенциально затрагиваемой Стороны участвовали в этой процедуре и представляли замечания;

в) затрагиваемая Сторона понимала, какую информацию она должна представить для содействия оценке трансграничных экологических, в том числе связанных со здоровьем населения, последствий.

IV. Типовая форма уведомления

11. Уведомление может направляться в форме письма, таблицы или их сочетания. В этом документе ниже приводится пример табличной формы уведомления. В ней охвачены основные информационные требования к уведомлению, однако она отнюдь не претендует на исчерпываемость и, следовательно, должна изменяться с учетом конкретного плана или программы. Эта форма может также служить в качестве контрольного перечня для подготовки уведомления в форме письма. В том случае, если используется только таблица, она, тем не менее, должна, вероятно, сопровождаться указанием на адресата и цель сообщения.

12. Органы, подготавливающие уведомление, могут также пожелать рассмотреть форму уведомления согласно Конвенции (ECE/MP.EIA/2, приложение IV, решение I/4) на предмет включения в уведомление дополнительной информации.

Уведомление затрагиваемой Стороны о предлагаемом плане или программе согласно статье 10 Протокола по стратегической экологической оценке

<i>Описание включаемой информации</i>	<i>Информация</i>
Общая информация о плане или программе	
Название плана или программы	
Тип и секторальная принадлежность плана или программы (например, местный план землепользования, национальная энергетическая стратегия)	
Территориальный охват (например, региональный, национальный)	
Основное содержание и цель плана или программы (например, установление рамок для проектов, определение форм использования земель) и их связи с другими планами или программами	
Носит ли план или программа обязательный характер?	Обязательный характер Необязательный характер
Представляемые документы	
Проект плана или программы	Прилагается Не прилагается (в данном случае указать дату, к которой он будет предоставлен)

Описание включаемой информации	Информация
Экологический доклад	Прилагается Не прилагается (в данном случае указать дату, к которой он будет предоставлен)
Другие документы (с описанием)	
Языки, на которые документы переведены или будут переведены	
Описание процедуры принятия решений и процедуры стратегической экологической оценки (СЭО) в Стороне происхождения	
Описание этапов процедуры планирования	
Правовая основа для процедуры планирования (с указанием нормативных положений или другой правовой основы)	
Описание этапов процедуры СЭО, включая участие затрагиваемой Стороны	
Правовая основа для процедуры СЭО (с указанием нормативных положений или другой правовой основы)	
Нынешний этап процедуры планирования и процедуры СЭО	
График дальнейшего предусматриваемого осуществления процедуры планирования и процедуры СЭО	
Процесс и сроки возможного принятия плана или программы	
Информация о процессе участия общественности в Стороне происхождения	
Возможности для участия общественности	
<ul style="list-style-type: none"> • Начальные и конечные сроки предоставления общественностью замечаний по экологическому докладу и проекту плана или программы • Каким образом общественность информируется о процессе участия общественности? • Организуются ли публичные слушания и если да, то когда 	Да (в данном случае указать дату проведения слушаний) Нет

<i>Описание включаемой информации</i>	<i>Информация</i>
<ul style="list-style-type: none"> • Каким образом общественность информируется о принятии плана или программы и каким образом предоставляется информация, указанная в пункте 2 статьи 11? 	<p>Ожидаемые сроки препровождения замечаний и вопросов общественности затрагиваемой Стороны по проекту плана или программы и по полному экологическому докладу</p>
<p>Вовлеченные органы в Стороне происхождения</p>	<p>Орган, ответственный за процедуру планирования</p>
<p>Орган/учреждение, ответственные за принятие плана или программы</p>	<p>Орган, ответственный за процедуру СЭО</p>
<p>Орган/учреждение, ответственные за принятие решения о СЭО (в соответствующих случаях)</p>	<p>Затрагиваемые Стороны</p>
<p>Перечень Сторон, которым направляется уведомление</p>	<p>Пункты связи для трансграничной процедуры</p>
<p>Орган, ответственный за координацию деятельности, связанной с трансграничной процедурой СЭО: название, почтовый адрес, адрес электронной почты, номера телефона и факса</p>	<p>Крайние сроки для направления ответов в связи с уведомлением</p>
<p>Крайний срок для направления ответов с указанием того, желает ли принимать участие затрагиваемая Сторона</p>	<p>Крайний срок для передачи замечаний по проекту плана или программы и полному экологическому докладу органами затрагиваемой Стороны (если они отличаются от вышеуказанных)</p>
<p>Средства связи</p>	<p>Средства связи, с помощью которых направляются письма Стороны происхождения (например, электронная почта, факс, почтовая связь, через посольства)</p>
<p>Средства связи, с помощью которых затрагиваемым Сторонам предлагается направлять их письма</p>	

Проект решения II/8

[для рассмотрения СовеЩанием Сторон Конвенции об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте, действующим в качестве СовеЩания Сторон Протокола по стратегической экологической оценке, на его второй сессии]

Рекомендации по надлежащей практике участия общественности в стратегической экологической оценке

СовеЩание Сторон Конвенции, действующее в качестве СовеЩания Сторон Протокола по стратегической экологической оценке,

ссылаясь на свое решение I/4 об участии общественности в принятии стратегических решений и на решение V/9–I/9 СовеЩания Сторон Конвенции и СовеЩания Сторон Конвенции, действующего в качестве СовеЩания Сторон Протокола по стратегической экологической оценке, по вопросу о принятии плана работы,

ссылаясь также на решения II/3 и III/8 СовеЩания Сторон Конвенции о Руководстве по участию общественности в оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте,

будучи убеждено, что участие общественности является существенной частью стратегической экологической оценки,

принимая во внимание, что в случае многих Сторон активизации участия общественности в осуществлении ими Протокола по стратегической экологической оценке способствует Конвенция о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды (Орхусская конвенция),

учитывая рекомендации по содействию эффективному участию общественности в принятии решений по вопросам, касающимся окружающей среды, подготовленные в соответствии с Орхусской конвенцией (ECE/MP.PP/2014/8),

рассмотрев итоги рабочего совещания по вопросу об участии общественности в принятии стратегических решений, которое было организовано совместно с целевой группой по участию общественности в рамках Орхусской конвенции (Женева, 29–30 октября 2012 года) в соответствии с Протоколом и статьей 7 Орхусской конвенции,

осознавая полезность синергизма и постоянного сотрудничества с соответствующими органами Орхусской конвенции для обеспечения последовательного применения соответствующих положений этих двух договоров,

1. *признает* необходимость руководства для оказания помощи компетентным органам и общественности в деле организации эффективного участия общественности в стратегической экологической оценке;

2. *приветствует* разработку проекта рекомендаций по надлежащей практике консультантом секретариата, Президиумом и Рабочей группой по оценке воздействия на окружающую среду и стратегической экологической оценке с учетом мнений, высказанных на совместном рабочем совещании, и итогов консультаций заинтересованных сторон, проведенных в рамках Протокола по стратегической экологической оценке и Орхусской конвенции;

3. *признает*, что эти рекомендации отражают также положения Орхусской конвенции;
4. *одобряет* Рекомендации по надлежащей практике участия общественности в стратегической экологической оценке, приводимые в приложении к документу ECE/MP.EIA/SEA/2014/2;
5. *рекомендует* Сторонам учитывать содержание Рекомендаций по надлежащей практике при применении Протокола;
6. *призывает* Стороны распространить Рекомендации по надлежащей практике среди национальных органов, экспертов по стратегической экологической оценке, неправительственных организаций и других заинтересованных сторон и оказывать им поддержку в обеспечении участия общественности в стратегической экологической оценке;
7. *предлагает* Сторонам представлять Рабочей группе по оценке воздействия на окружающую среду и стратегической экологической оценке информацию относительно полезности Рекомендаций по надлежащей практике и любые предложения по их дальнейшему совершенствованию;
8. *предлагает также* Сторонам и государствам, не являющимся Сторонами, представлять новые примеры надлежащей практики секретариату Конвенции для их размещения на веб-сайте Конвенции;
9. *предлагает* использовать Рекомендации по надлежащей практике в деятельности по наращиванию потенциала, предусмотренной планом работы.